

Acquiescence
(ភាពស្ងៀមស្ងាត់មានន័យថាយល់ព្រម)

It has been contended on behalf of Thailand that this communication of the maps by the French authorities was, so to speak, *ex parte*, and that no formal acknowledgment of it was either requested of, or given by, Thailand. In fact, as will be seen presently, an acknowledgment by conduct was undoubtedly made in a very definite way; but even if it were otherwise, it is clear that the circumstances were such as called for some reaction, within a reasonable period, on the part of the Siamese authorities, if they wished to disagree with the map or had any serious question to raise in regard to it. They did not do so, either then or for many years, and thereby must be held to have acquiesced (**Judgement of 15 June 1962, p.20, Case Concerning the Temple of Preah Vihear, Cambodia v. Thailand**).

មានការអះអាងដោយតំណាងឲ្យប្រទេសថៃថា ការឆ្លងឆ្លើយអំពីផែនទីដោយអាជ្ញាធរបារាំងតែម្នាក់ និងមិនមានការទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការថា ផែនទីត្រូវបានស្នើសុំឬផ្តល់ដោយប្រទេសថៃ។ ជាក់ស្តែងដូចដែលបានឃើញក្នុងពេលនេះ ការទទួលស្គាល់តាមរយៈទង្វើ ត្រូវបានធ្វើឡើងតាមវិធីជាក់លាក់គ្មានសង្ស័យ ក៏ប៉ុន្តែទោះបីវាមិនអញ្ជឹង វាច្បាស់ថាស្ថានភាពនេះ ត្រូវបានស្នើឲ្យមានប្រតិកម្មក្នុងពេលវេលាសមស្របពីអាជ្ញាធរប្រទេសថៃ ប្រសិនបើមានការមិនឯកភាពនឹងផែនទីឬបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ ដែលអាចនឹងលើកពាក់ព័ន្ធបញ្ហានេះ។ អាជ្ញាធរថៃ មិនបានធ្វើទេនាពេលនោះ ឬជាច្រើនឆ្នាំក្រោយមក។ ដូចនេះ នេះត្រូវបានអះអាងថា មានការទទួលយកដោយស្ងៀមស្ងាត់។

កំណត់សំគាល់៖ នៅក្នុងប្រព័ន្ធច្បាប់ជាតិ acquiescence ពាក់ព័ន្ធនឹង ការថ្លង់សិទ្ធិ (estoppel) ដែលក្នុងន័យនេះ ភាគីបានបាត់សិទ្ធិប្តឹងទាមទារ។ ទង្វើមិនបានតវ៉ាការកាន់កាប់របស់ភាគីមួយ នាំឲ្យភាគីមួយគិតថាភាគីនោះ បោះបង់សិទ្ធិកាន់កាប់ ហើយខ្លួនបានធ្វើសកម្មភាពជាច្រើនលើវត្ថុនោះដូចជាការថែទាំ។